

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/48/514
21 October 1993
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH/
FRENCH/RUSSIAN

第四十八届会议
议程项目77

加强地中海区域的安全和合作

秘书长的报告

目录

	<u>页次</u>
一、导言.....	2
二、大会第四十七届会议期间关于加强地中海区域 的安全和合作问题的辩论摘要.....	2
三、各国政府的答复.....	3
阿尔及利亚.....	3
塞浦路斯.....	5
德国.....	6
阿拉伯利比亚民众国.....	6
摩洛哥.....	8
乌克兰.....	9

一. 导 言

1. 在题为“加强地中海区域的安全和合作”的1992年12月9日第47/58号决议中,大会除其它外注意到秘书长关于本项目的报告(A/47/524),欢迎地中海国家在促进建立信任和安全方面以及在地中海区域的裁军方面继续提出倡议、进行谈判和采取措施,并鼓励他们作出进一步努力。大会请秘书长就加强地中海区域安全和合作的办法提出一份报告。

2. 根据上述决议,秘书长于1993年3月24日向各国发出一项普通照会,请他们就加强地中海区域的安全和合作问题发表意见和提出建议。

3. 截至1993年9月27日,有六个国家的政府答复了秘书长的普通照会。此后收到的答复和通知将作为本报告的增编印发。

二. 大会第四十七届会议期间关于加强地中海区域的安全和合作问题的辩论摘要

4. 谈到加强地中海区域安全和合作问题时,许多代表团强调指出地中海的安全十分重要,因为它与欧洲、非洲和中东的安全密切相关并与国际和平与安全密切相关。他们支持所有旨在将地中海变为和平、安全和合作区的努力。

5. 一些代表团强调有必要使地中海摆脱外国军队和海军力量继续驻扎这一现象,因为这一现象威胁着该区域的稳定与和平。他们还表示关注沿岸国之间经济社会状况不平衡的现象,因为这妨碍了在地中海区域建立一个和平和合作区的努力。

6. 阿拉伯马格里布联盟各国代表团回顾指出,他们和马耳他以及地中海西部的欧洲国家正在努力(被称为“五加五”)奠定在该区域建立多层次合作和信任的基础。

7. 一些代表团呼吁在各国间开创一个地中海安全和合作会议,以促进和加强该区域的安全和合作。有一个代表团希望,这一会议将有助于公正和平地解决该区

域一直未决的问题,并保障该区域所有国家和人民的主权、独立和领土完整。

三.各国政府的答复

阿尔及利亚

(原文: 法文)

(1993年7月30日)

1. 阿尔及利亚完全支持大会关于加强地中海区域安全和合作问题的1992年12月9日第47/58号决议中设想的目标和行动。

2. 阿尔及利亚作为上述决议的共同提案国之一认为,国际关系中质的变革给各国提供了新的机遇,以深入思考这一问题,为永久加强地中海区域的安全和合作创造条件。现在,本区域各国完全有可能实现使地中海成为“一个和平和合作湖”的目标。地中海沿岸许多国家,包括阿尔及利亚在内,多年来一直努力实现这一目标,并将其与赫尔辛基进程连在一起。东西方对抗的消失、中东和平进程的开创、阿拉伯马格里布联盟的建立以及“五加五”对话和合作框架的设立构成众多有利因素,我们必须将其变为一股巨大的动力,在和平、稳定和安全以及经济社会发展方面取得令人信服的成果。

3. 各国不仅必须完成目前的谈判并使地中海东部摆脱支配和占领的灾祸,以便在中东实现公正、永久和全球性的和平,还必须更加努力确保其安全的基础牢固建立在地中海两岸各国之间的政治经济合作伙伴关系之上。维持这一伙伴关系的因素是对地中海区域政治、经济、文化、人口和生态领域的未来形成共同的战略设想。这一伙伴关系仍忠实于《联合国宪章》中的宗旨和原则,应能够消除造成军事和非军事紧张状况的现实原因和潜在原因,并应能够解决根本的问题以及协调各种倡议。为表现出维护地中海区域安全与稳定不可分割的决心,地中海两岸各国必须在反对恐怖主义的斗争中采取坚决态度。他们必须协调行动,以防止和消除恐怖行

动。

4. 地中海各国意识到,对其十分有益且重要的一点是,确定加强安全以及相互平衡和相互受益的合作的目标。

5. 阿尔及利亚欢迎不同国家的代表在不同级别之间举行的会晤,其目的在于加强信任和安全,推动裁军并推动整个区域的平衡发展。在此方面,阿尔及利亚将继续努力促进“五加五”框架中的合作关系,并认为这是一个促成有益交流并加强地中海安全的妥当论坛。

6. 阿尔及利亚鼓励所有旨在确保撤出外国军队,尊重地中海各国主权、独立和领土完整以及各国人民自决权利的倡议。落实这些倡议的基础必须是尊重不干涉、不干预、不使用武力或威胁使用武力以及不承认以武力获取领土等原则。

7. 实现这些原则的同时还一定要在经济社会领域里作出相同的努力,以削减并逐渐消除地中海各国之间存在的巨大鸿沟。

8. 在地中海各国合作的许多形式当中,争取实现全面平衡团结的努力尤为重要,因为这将使各国有可能发挥现有的经济合作的可能性,建立必要的互惠互补关系,并为作为持久和平基础的相互依赖关系建立联系。

9. 阿尔及利亚为在欧洲建立全面安全作出了积极经常性的贡献,以此为相互合作精神铺平了道路。目标必须是在地中海南岸各国间推动一种系统渐进的演变,以便使这些国家能够为市场环境创造条件,而且这将是使其能复兴经济高质量增长的基础。

10. 因为这在今后建立地中海组织方面具有决定性的作用,所以制定一项减缓债务负担的创新战略看来十分关键,因为它有助于在整个区域稳定和繁荣的基础上实现安全。

塞浦路斯

(原件: 英文)

(1993年9月20日)

1. 塞浦路斯共和国十分重视加强地中海区域的安全和合作,并欣见大会第47/58号决议获得通过。
2. 冷战的结束使人们有理由希望通往和平、繁荣和全球安全的道路能出现真正进展。
3. 现在大家都明白,地中海各国的安全问题与欧洲安全密切相关,也不可避免地与世界其他地方的安全密切相关。
4. 正是在这种情况下,塞浦路斯共和国仍关切持续存在影响地中海区域的冲突,如中东问题、巴勒斯坦问题、黎巴嫩局势、以及土耳其武装部队在1974年占领塞浦路斯共和国37%领土之后仍武装占领该领土的问题。
5. 因此,塞浦路斯共和国十分重视促进该区域的和平与安全,并希望重申,它支持有关地中海区域的宣言,包括出席欧洲安全和合作会议的国家元首和政府首脑于1992年7月通过的《1992年赫尔辛基文件》¹和1992年9月在雅加达举行的第十次不结盟国家和政府首脑会议的结论。²塞浦路斯共和国赞成在地中海召开一次欧洲安全和合作会议的研讨会。
6. 塞浦路斯共和国坚定不移地倡导,在主权、独立、领土完整、不干预和不干涉、不使用武力或威胁使用武力、不允许通过武力获得领土以及和平解决争端的原则基础上,将地中海区域转变成安全、和平与合作区,以免于冲突和对峙。
7. 基于这种考虑,塞浦路斯共和国重申,它将致力于在土耳其占领军和定居者撤走后,使塞浦路斯共和国完全非军事化。显然,塞浦路斯非军事化将极大地促进加

强地中海、欧洲和全世界的和平与安全。

8. 因此,塞浦路斯认为,若要使地中海地区出现和平与稳定,则必须遵守《联合国宪章》的宗旨和原则,并执行联合国的有关决议。

德 国

(原件:英文)

(1993年6月15日)

德国十分重视地中海区域的安全和合作问题。因此,德国欣见任何适合于通过对话和合作,促进地中海区域稳定的倡议。

阿拉伯利比亚民众国

(原件:阿拉伯文)

(1993年5月17日)

1. 阿拉伯利比亚人民社会主义民众国对加强地中海区域的安全与合作极其重视,因为该区域的安全关系到稳定,并从总体上说关系到国际和平与安全。

2. 大会第47/58号决议强调加强地中海区域安全与合作的各种途径,认识到该区域各国在实现该目标方面发挥的主要作用,认为他们应为此加紧对话和协商,努力消除紧张根源和由此对和平与安全造成的威胁。

3. 第47/58号决议以及就此问题通过的其它决议清楚地表明,联合国重视在地中海区域加强安全和实现稳定,其它组织也是如此,如不结盟国家运动经常重申它对该区域安全与合作的立场。这在1992年9月1日至6日在雅加达举行的第十届不结盟运动国家元首或政府首脑会议的最后文件中得到重申,因为那次首脑会议再次表示支持人们努力根据主权、独立、区域和平、不进行任何形式的干预、不使用或威胁使用武力以及不侵犯国际边界的原则将地中海区域变为和平、安全与合作的区域。

4. 那次不结盟运动的国家元首和政府首脑会议呼吁不要使地中海区域的问题升级,并敦促人们按照指导独立国家之间关系的国际法准则和《联合国宪章》的各项原则,寻求和平公正的办法解决问题,确保所有各方的利益和权利。

5. 阿拉伯利比亚人民社会主义民众国申明其对上述立场的支持,并表示欢迎旨在消除该地区紧张和根据主权和相互尊重的原则扩大该地区之合作范围的任何倡议。同时,利比亚民众国强调,如果切实执行联合国及其他组织关于地中海区域的安全与合作的各项决议所要求采取的措施,就能真正确保将该区域变为真正的和平与安全的区域。在这方面,利比亚谨回顾,国际决议所要求的措施之一就是外国舰队和基地必须从该区域撤出。利比亚认为,执行这一措施是根本不可少的,因为这将加强信任的建立,并使该区域的潜力用于促进经济和社会发展的努力中。

6. 此外,阿拉伯利比亚人民社会主义民众国认为,用对话和互谅的方式,根据主权和相互尊重的原则,并按照国际惯例和公约,谋求解决分歧,对于实现地中海的安全与稳定是根本不可少的。它还认为,在诸如阿拉伯马格里布联盟等该区域集团范围内正采取的主动行动和所作出的各项努力,是协调联合努力以实现该区域各国和平、安全及合作之愿望以致造福所有人的重要开端。

7. 因此,阿拉伯利比亚人民社会主义民众国按照其在加强地中海区域安全与合作问题上的积极立场,积极参加了“五加五”西地中海会议,以期在地中海区域的北部与南部之间建立认真的对话及进行卓有成效合作的模式。在这一框架内,还应当指出,1990年10月10日上述两组国家的外交部长在罗马举行的会议为加强该区域合作的道路制定了一些重要原则。这些原则如下:

(a) 希望在地中海区域树立一种模范关系,以导致稳定和繁荣,并促进发展和民主;

(b) 提及由若干来源提出的有关解决争端和该区域和平与发展的倡议;

(c) 同意地中海安全与合作项目。

摩洛哥

(原件: 英文)

(1993年7月30日)

1. 地中海向来是各种丰富的文明和文化的熔炉,也是特别重要的地理战略区。
2. 虽然冷战的结束可能消除威胁整个地中海区的广泛冲突的危险,但是中东冲突的持续存在,以及在塞尔维亚对波斯尼亚人民的有形和领土完整所发动的战争是在地中海东部建立和平与合作气氛的重大障碍,并且继续威胁国际和平与安全。
3. 此外,地中海北岸和南岸之间越来越大的社会-经济差异仍然是该区域各民族不稳定和痛苦的根源。
4. 大会第47/58号决议不仅正确地认识到地中海安全的不可分裂性,并且特别认识到安全与合作之间密切的因果关系。
5. 基于这种考虑,摩洛哥王国与其马格里布和欧洲伙伴已将区域合作当作其外交政策的一个中心部分。这种对话与合作的发展从几个观点看是及时的和有益的,因为它能满足当前的需要,制止可能的危机,以及使自己适应那些密切来往的国家的特性和密切关系。它也有助于减轻日益显著的经济全球化的后果。
6. 通过1989年2月2日成立阿拉伯马格里布联盟,摩洛哥王国设法加强它同另外四个成员的睦邻关系,以及为一切领域的多面合作奠定基础。
7. 同欧洲国家,特别是同地中海区的那些国家,摩洛哥赞成日益以互惠关系为基础的伙伴关系的前瞻性政策。它希望同欧洲共同体缔结一项协定,该协定载有均衡的条款(自由贸易区),扩大到其他部分,诸如政治和文化的对话,并且在方法和目标上是创新的(较少片面措施和较多分担的责任)。
8. 摩洛哥仍然深信加强地中海区的安全和合作能对建立一个尊重《联合国宪章》承认的各国基本权利的国际秩序作出决定性的贡献。

9. 注意到这点,摩洛哥认为必须将参加现有的安全和合作机制、诸如欧洲安全和合作会议扩大到南地中海各国,以便它们能表示意见,以及为所追求的目标作出积极贡献。

10. 此外,现在较以往更需要成立一个集体的构架,来处理地中海各国的关心和抱负,并且给予它们的政治、经济和文化关系新的和大胆的投入。

11. 在面临一切考验时,唯有通过公开的继续对话和团结,地中海各国才能恢复其作为“和平之湖”的使命。

乌克兰

(原件:英文)

(无日期)

1. 乌克兰认为应从整个欧洲-大西洋区域的安全是不可分裂的性质的观点,在广泛的阵线探讨加强地中海区的安全的问题。

2. 在欧洲正在发生积极的发展的背景下,地中海区的形势未稳定下来;事实上这种形势越来越复杂。这是由于前南斯拉夫的冲突,中东问题的难以解决,该区各国经济发展不一致,以及若干其他问题。

3. 存在于地中海区域各国间复杂的矛盾网可能可以在全球、区域和地方各级解决。在全球一级,只能利用联合国的广泛能力以政治方法解决冲突。

4. 乌克兰认为,为了改善地中海区的形势,还需要在区域一级采取认真的措施。考虑该区域问题的解决,不可以同欧洲安全和合作问题的冗长谈判分开;它必须成为该进程的一个组成部分。

5. 乌克兰支持将地中海变成和平与合作区的倡议。此外,它支持1990年10月在马略卡岛帕尔马举行的欧洲安全和合作会议地中海问题会议上拟订的旨在加强安全和促进合作的提议。

大体上乌克兰支持在该会议上提出的关于召开地中海安全和合作会议的原则的

提议,这项提议建立在全面的地中海合作概念上,将成立机制以寻求地中海区域问题集体的解决方法。

6. 乌克兰军事人员参加在前南斯拉夫的联合国保护部队(联保部队)象征乌克兰对加强该区域安全的具体贡献。

7. 加强地中海的安全将打开该区域各国间的其他合作机会。联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织和联合国欧洲经济委员会等国际组织应在发展这种合作方面起重要作用。乌克兰准备合作以执行这些组织正在进行的联合项目中的许多项目。

8. 将地中海区变成一个和平、安全和合作的地区将有助于巩固欧洲和整个世界的和平与安全。

注

¹ A/47/361-S/24370,附件。

² A/47/675-S/24816,附件。
